UNIVERSIDADE FEDERAL DO ESPÍRITO SANTO
PRÓ-REITORIA DE GESTÃO DE PESSOAS E ASSISTÊNCIA ESTUDANTIL

CONCURSO PÚBLICO
Edital 100/2013

Cargo: TRADUTOR INTÉRPRETE

Instruções

1. Aguarde autorização para abrir o caderno de provas.
2. Este caderno contém 60 questões. Se houver qualquer falha de impressão, comunique ao fiscal, para que faça a substituição do caderno.
3. Use os espaços em branco para rascunho; não destaque folhas da prova.
4. Ao receber o cartão-resposta, verifique se o número impresso é o seu número de inscrição. Comunique ao fiscal se os números forem diferentes. Após a verificação, assine o cartão-resposta.
5. Use caneta esferográfica com tinta preta ou azul para preenchimento do seu cartão-resposta. Não dobre seu cartão-resposta, não o manche ou rasure, nem o amasse, pois ele passará por leitura ótica.
6. Marque cada resposta no cartão, preenchendo completamente o campo que contém a letra correspondente à alternativa de sua opção, conforme modelo:

7. Em cada uma das questões, só existe uma alternativa que responde adequadamente ao quesito proposto. Você deve marcar apenas uma alternativa para cada questão. Questões marcadas com duas ou mais alternativas ou deixadas em branco receberão pontuação zero.
8. Lembre–se de que o tempo máximo para a realização desta prova e para o preenchimento do cartão-resposta é de 4 (quatro) horas.
9. Não utilize nenhum material de consulta e nem calculadora. Nenhum rascunho será considerado.
10. Aguarde as instruções do fiscal quanto ao manuseio do digiselo no seu cartão resposta.
11. Entregue ao fiscal seu cartão-resposta. A não-devolução do mesmo implicará sua desclassificação imediata.

CARGO: TRADUTOR INTÉRPRETE - PROVA DE CONHECIMENTOS GERAIS

LÍNGUA PORTUGUESA – 10 QUESTÕES

Leia a *charge* abaixo e responda às questões de **1** a **4**.

(Disponível em: www.chageonline.com.br. Acesso em: 20 de maio de 2013.)

1ª QUESTÃO - A leitura da *charge* permite-nos inferir que:

I. O humor e a ironia presentes na *charge* são construídos a partir do jogo polissêmico da palavra "conta".
II. A ironia da *charge* está centrada na linguagem não verbal, que apresenta um homem no divã falando ao seu analista.
III. O humor da *charge* reside na ideia de que a sessão de terapia é do paciente, não do terapeuta, cuja função é anotar.
IV. O chargista mostra que, de alguma forma, contribuímos para a situação caótica em que se encontra o país.

Marque a opção que contenha a numeração das inferências corretas quanto à leitura da *charge*:

A) I e II, somente.
B) I e III, somente.
C) I e IV, somente.
D) II e III, somente.
E) II e IV, somente.

2ª QUESTÃO - A palavra "conta" adquire vários sentidos na *charge* de Geraldo Passofundo. Em todas as alternativas informou-se o sentido correto, EXCETO em:

A) A palavra "conta" em "somente o futebol é que conta" significa "importar".
B) A palavra "conta" em "o I.B.G.E. vem e te conta" significa "narrar".
C) A palavra "conta" em "o correio vem e só te traz conta" significa "despesa".
D) A palavra "conta" em "o banco, mesmo sem um puto na conta," significa "registro de operação bancária".
E) A palavra "conta" em "legalmente e por nossa conta," significa "responsabilidade".

3ª QUESTÃO - No excerto da *charge*,

> "No Brasil, ninguém te leva em CONTA,
> Entretanto, o I.B.G.E. vem e te CONTA,
> Saúde e Educação, nada: somente o futebol
> é que CONTA".

A palavra "entretanto" está empregada com o sentido de:

A) Exceção.
B) Adição.
C) Concessão.
D) Oposição.
E) Condição.

4ª QUESTÃO - As expressões idiomáticas estão presentes em diversas situações do dia a dia, suprindo as necessidades comunicativas dos falantes da língua. Na *charge*, as expressões "levar em CONTA" e "FAZ-DE-CONTA" significam "considerar" e "fingir", respectivamente. Assinale a alternativa que contém a expressão destacada e o seu sentido correspondente:

A) "Os contratos futuros de petróleo bruto operam em queda nesta quarta, 29, oscilando em um intervalo relativamente curto. Os participantes do mercado **estão de olho** em um relatório da Administração de Informação de Energia (EIA, na sigla em Inglês)". (Disponível em: DM.com.br/economia. Acesso em: 30 de mai. de 2013).
Estar de olho = olhar
B) "Bernal **faz das tripas coração** na Prefeitura". (Disponível em: campograndenews.com.br//jogoaberto. Acesso em: 30 de mai. de 2013).
Fazer das tripas coração = brigar
C) "Ocupar o tempo ocioso demasiado nestas instituições também é um fato que necessita de mudança; em geral, nestas instituições, os idosos **ficam à mercê** do tempo, sem atividades que poderiam beneficiar a adaptação saudável dos mesmos". (Disponível em: www.psicologado.com/saudemental/apercepçãodos idosos//. Acesso em: 20 de mai. de 2013).
Ficar à mercê de = esperar por
D) "O candidato a vereador Vanderlan do Gelo (PT do B) **levanta bandeira** para construção de faculdade municipal de Porto Velho". (Disponível em: www.Rondoniagora.com. Acesso em: 20 de mai. de 2013).
Levantar bandeira = hastear
E) "Uma adolescente de 14 anos **deu à luz** trigêmeas no Hospital Ministro Costa Cavalcanti, em Foz do Iguaçu, no Paraná." (Disponível em: g1.globo.com. Acesso em: 20 de mai. de 2013).
Dar à luz = ter um filho; parir

5ª QUESTÃO - Leia os enunciados abaixo, analise-os.

> A. Faltou um bom percussionista naquele "show".
>
> B. Um bom percussionista faltou naquele "show".

Assinale F para falso e V para verdadeiro:

( ) Os enunciados A e B têm o mesmo sentido.
( ) O enunciado A indica a ausência de um percussionista.
( ) O enunciado B indica a presença de um percussionista.
( ) O enunciado B informa que um percussionista praticou a ação, voluntária, de faltar ao "show".

A alternativa que contém a sequência interpretativa correta é:

A) F F F V
B) V F F V
C) F F V F
D) V V F F
E) V F V F

6ª QUESTÃO - O uso de certas formas verbais tende a revelar uma preocupação com o conteúdo, com as situações e com a necessidade de descrevê-las, mais do que narrá-las. (...) É interessante lembrar que muitas vezes ocorre uma utilização inadequada ou até viciosa de certos tempos ou formas verbais (VARGAS, 2011). O gerundismo é uma dessas formas. É muito comum ouvirmos frases como as seguintes:

Um minuto, que eu vou estar verificando seu cadastro.
Vou estar transferindo sua ligação.
Vamos estar encaminhando sua solicitação.

Esse uso pode ser atribuído:

A) À necessidade que um determinado setor da sociedade encontrou para se comunicar de forma clara e objetiva.
B) Ao descompromisso daqueles que têm de verificar, de transferir e de encaminhar....
C) À gentileza revelada nessas formas de falar.
D) A uma estratégia linguística adotada por quem não tem poder de decisão.
E) À embromação que caracteriza o gerúndio na língua portuguesa.

7ª QUESTÃO - Concordar é harmonizar. É estabelecer pontos comuns entre as palavras: em gênero e número para o **nome**, em pessoa e número para o **verbo.** Analise as frases abaixo, que foram extraídas da Revista Veja e adaptadas. Assinale a alternativa que está em harmonia com a norma culta:

A) "O fato de os albaneses terem se reproduzidos tão rápidos não lhes dá o direito de separar uma parte de nossa pátria." **(Slobodan Milosevic**, presidente da luguslávia, reprimindo o levante de Kosovo).
B) "Não somos um país essencialmente corrupto. Somos mal auditados." (Stephen Kanitz, especialista em balanços de empresas).
C) "O ministro nomeou muitos ministros marxista. São todos discípulos de Grouxo Marx." (Maurício Requião, deputado federal (PMDB-PR)).
D) "Puxadores de saco de banqueiros iguais a esses não existe." (Deputado Delfim Neto, do PPB, sobre o presidente Fernando Henrique Cardoso e sua equipe econômica).
E) "Ele era conhecido como um homem ciclotímico com cabelos desgrenhado e ideias mais desgrenhada ainda." (The Economist, em artigo intitulado "A vingança de Itamar Franco").

8ª QUESTÃO - Observe o uso da conjunção **e** nas frases abaixo:

I. Os agentes do DOPS, delicadamente, interromperam sua preleção, algemaram-no diante de seus discípulos **e** o levaram para a sala da congregação, improvisada como tribunal da inquisição.
II. Preparei-lhe um elixir de codeína, **e** a tosse continua.
III. O time de Rugby de Itirapina (SP) se preparou muito para o campeonato **e** foi campeão da Taça Prata.

A conjunção **e** estabelece, pela ordem, as seguintes relações de sentido:

A) Adição – adição – oposição.
B) Adição – oposição – explicação.
C) Adição – oposição – conclusão.
D) Adição – explicação – adição.
E) Conclusão – adição – explicação.

9ª QUESTÃO - Um candidato para um concurso cujo requisito é ter curso superior precisa dominar as estruturas (regras) da norma culta, a fim de que, quando necessário, ele tenha condições de utilizar a Língua Portuguesa de maneira adequada e eficiente. Assinale a alternativa em que o uso da norma culta e a justificativa estejam corretos:

A) **Excerto:** O filme de que mais gostei até hoje ainda é reprisado na televisão.
Justificativa: O verbo **gostar** exige complemento regido da preposição **de** (quem gosta, gosta de).
B) **Excerto:** Carlos, residente à rua Cubatão, perdeu todos os seus documentos.
Justificativa: O adjetivo **residente** exige complemento regido por **a**.
C) **Excerto:** Guarapari fica a cerca de uma hora de Vitória.
Justificativa: A expressão **a cerca de** significa "que faz ou existe aproximadamente".
D) **Excerto:** A fala do professor veio ao encontro do pensamento do aluno.
Justificativa: A expressão **ao encontro de** quer dizer "contra".
E) **Excerto:** O trânsito em Vitória tem estado caótico: haja visto os grandes engarrafamentos.

10ª QUESTÃO - Suponha que os servidores de uma instituição pública estivessem em greve. Um jornal da cidade, na tentativa de divulgar um possível acordo entre os servidores e o sindicato, publica a notícia com a seguinte manchete:

SERVIDORES QUE ACEITARAM O AUMENTO SALARIAL VOLTAM HOJE AO TRABALHO

Todas as afirmativas abaixo estão corretas, EXCETO:

A) A expressão "que" tem como referente "servidores".
B) Apenas uma parte dos servidores voltou ao trabalho.
C) A greve não terminou completamente porque nem todos os servidores aceitaram o possível acordo.
D) A oração "que aceitaram o aumento salarial" particulariza o sentido de substantivo ao qual se refere.
E) Todos os servidores voltaram ao trabalho hoje.

RACIOCÍNIO LÓGICO E QUANTITATIVO – 10 QUESTÕES

11ª QUESTÃO - Escolhe-se ao acaso um número inteiro positivo e menor do que 2014. A probabilidade de que o número seja divisível por 4 ou por 6 é de:

A) 1/6
B) 1/4
C) 1/2
D) 1/3
E) 3/4

12ª QUESTÃO - Sejam *x* e *y* números reais positivos. Pode-se garantir que:

A) Não existem *x* e *y* irracionais tais que $x^2 - y$ é racional.
B) Existem *x* inteiro e *y* racional tal que $x - y$ é irracional.
C) Para todo *x* racional e para todo *y* irracional, tem-se que $x - y^2$ é racional.
D) Se *x* e *y* são inteiros e $x \cdot y$ é divisível por um número inteiro *z*, então *x* é divisível por *z* ou *y* é divisível por *z.*
E) Para todo *x* racional e para todo *y* irracional, tem-se que $x^2 + \sqrt{y}$ é irracional.

13ª QUESTÃO - Uma grandeza *Z* é diretamente proporcional a uma grandeza *X* e inversamente proporcional à raiz quadrada de uma grandeza *Y*. Se a grandeza *X* tem um aumento de 20% e a grandeza *Y* tem uma diminuição de 19%, então a grandeza *Z* tem:

A) Uma diminuição de 100/7%.
B) Um aumento de 100/3%.
C) Um aumento de 1%.
D) Uma diminuição de 9%.
E) Uma diminuição de 200/9%.

14ª QUESTÃO - Em um grupo de 950 pessoas,

- ✓ 400 pessoas gostam de refrigerante;
- ✓ 500 pessoas gostam de suco;
- ✓ 300 pessoas gostam de café;
- ✓ 110 pessoas gostam de refrigerante e de café;
- ✓ 90 pessoas gostam de refrigerante e de suco;
- ✓ 70 pessoas gostam de suco e de café;
- ✓ 10 pessoas não gostam nem de refrigerante, nem de suco e nem de café.

O total de pessoas do grupo que gosta de refrigerante, suco e café, é:

A) 12
B) 14
C) 10
D) 16
E) 18

15ª QUESTÃO - A quantidade de números inteiros positivos de 4 algarismos (não necessariamente distintos) que podem ser escritos com os algarismos 1, 2, 3, 4, 5 e 6, de modo que o algarismo 1 aparece em cada número, mas não é o algarismo final do número, é:

A) 455
B) 405
C) 505
D) 555
E) 605

16ª QUESTÃO - Quando uma certa loja vende um certo produto pelo preço unitário de 2000 reais, ela vende um total de 20 unidades do produto semanalmente. Sabe-se que, para cada diminuição de 40 reais no preço unitário do produto, a loja vende 2 unidades a mais do produto semanalmente. O preço unitário do produto, em reais, para que a receita da loja com a venda do produto seja máxima deve ser igual a:

A) 1100,00
B) 1300,00
C) 1400,00
D) 1200,00
E) 1500,00

17ª QUESTÃO - Pedro investiu um certo capital à taxa de juros compostos de 25% ao mês. O número mínimo de meses decorridos para que o montante fosse maior do que o triplo do capital é:

A) 2
B) 3
C) 4
D) 6
E) 5

18ª QUESTÃO - A média aritmética de uma lista de 40 números é igual a *m*. Se três dos números, 19, 28 e 39, são retirados da lista, a média aritmética dos números restantes na lista fica igual a $m/2$. O valor de *m* é igual a:

A) 8
B) 6
C) 4
D) 10
E) 12

19ª QUESTÃO - Em um depósito há 16 caixas. Cada uma das 16 caixas ou contém 4 bolas ou contém 10 bolas ou contém 14 bolas ou contém 28 bolas. O número de caixas que contêm 4 bolas é igual ao dobro do número de caixas que contêm 28 bolas. O número de caixas que contêm 10 bolas é igual ao número de caixas que contêm 14 bolas. O total de bolas nas 16 caixas é igual a:

A) 144
B) 192
C) 156
D) 168
E) 180

20ª QUESTÃO - O conjunto solução do sistema de equações lineares:

$$\begin{cases} x - 2y - 3z = 5 \\ -3x + 6y + 9z = -15 \\ 5x - 10y - 15z = 17 \end{cases}$$

A) É vazio.
B) Tem exatamente 1 elemento.
C) Tem exatamente 2 elementos.
D) Tem exatamente 4 elementos.
E) É infinito.

INFORMÁTICA – 5 QUESTÕES

A menos que seja explicitamente informado o contrário, em todas as questões relativas a conhecimentos de informática, deve ser considerado que:

- ✓ Todos os programas mencionados estão na configuração padrão.
- ✓ O mouse está configurado para pessoas destras.
- ✓ O teclado é padrão ABNT-2, e o mouse tem dois botões.
- ✓ As expressões clicar e clique, quando não explicitamente se referirem a um botão específico do mouse, referem-se ao botão esquerdo.
- ✓ O sistema operacional é Windows 7 Professional Edition em Português.
- ✓ O pacote Office é o Microsoft Office 2007 em Português.
- ✓ O Windows e o Office estão atualizados com o pacote de atualização (Service Pack) mais recente.
- ✓ Quando se fizer uma referência a um sistema Linux, isso significa uma versão 2.6 ou mais recente em uma distribuição popular como Ubuntu, Mint, Debian, Mandriva, entre outras.
- ✓ As referências ao pacote OpenOffice são para sua versão brasileira LibreOffice na versão 3 ou mais recente.

21ª QUESTÃO - No OpenOffice Calc, considere que as células A1, A2, A3, B1, B2, B3, C1, C2, C3 da planilha estão preenchidas, respectivamente, com os seguintes valores inteiros: 1, 9, 5, 2, 8, 4, 3, 7, 6. Ao se digitar a fórmula =IF(SUM(A1:A3)>SUM(A1:C1), MIN(B1:B3), MAX(A3:C3)) em uma célula, o resultado será:

A) 4
B) 5
C) 6
D) 2
E) 15

22ª QUESTÃO - Selecione a afirmativa INCORRETA:

A) Openoffice Calc e Excel são exemplos de software livre.
B) AMD e Intel são fabricantes de processadores.
C) Linux e Windows são exemplos de sistemas operacionais.
D) Apple e Microsoft são empresas que produzem e comercializam software proprietário.
E) Android e IOS são sistemas operacionais para dispositivos móveis como tablets e smartphones.

23ª QUESTÃO - Considere as seguintes afirmativas sobre memória de computadores:

I. ROM é um tipo de memória utilizada apenas para leitura da informação.
II. RAM é um tipo de memória que pode ser usada para leitura e para a escrita da informação.
III. A RAM retém a informação apenas enquanto há fluxo de energia.

A) Somente a afirmativa I está correta.
B) Somente a afirmativa II está correta.
C) As afirmativas I, II e III estão corretas.
D) Somente a afirmativa III está correta.
E) Somente as afirmativas II e III estão corretas.

24ª QUESTÃO - Selecione a alternativa INCORRETA:

A) Um “worm” é um programa malicioso autorreplicante que não necessita de outro programa para se propagar.
B) Um “trojan horse” é um programa malicioso que entra no computador e apaga todos os arquivos do disco rígido.
C) Um “spyware” recolhe informações sobre o usuário e sobre os seus costumes na Internet e transmite essa informação a uma entidade externa na Internet, sem que o usuário tenha conhecimento.
D) Um “spam” é uma mensagem eletrônica não-solicitada enviada em massa.
E) Um “hoax” é uma história falsa, recebida por e-mail, sites de relacionamento e na Internet em geral, com o objetivo de difamar alguém, gerar pânico ou, simplesmente, criar tráfego excessivo na rede.

25ª QUESTÃO - Selecione o comando Linux responsável por listar o conteúdo de uma pasta do sistema de arquivos:

A) cat
B) cd
C) cmp
D) copy
E) cp

LEGISLAÇÃO – 05 QUESTÕES

26ª QUESTÃO - Segundo a Lei nº. 8.112/90, o servidor público federal pode usufruir de várias licenças. Assinale a alternativa que NÃO se refere a uma delas:

A) Por motivo de doença em pessoa da família.
B) Para ocupar cargo de livre nomeação e exoneração.
C) Por motivo de afastamento do cônjuge ou companheiro.
D) Para o serviço militar.
E) Para atividade política.

27ª QUESTÃO - Segundo a Lei nº. 9.784/99, o administrado (cidadão) possui deveres perante a Administração. Assinale a alternativa que NÃO contém um desses deveres:

A) Expor os fatos conforme a verdade.
B) Proceder com lealdade, urbanidade e boa-fé.
C) Não agir de modo temerário.
D) Compactuar com a desídia do servidor público.
E) Prestar as informações que lhe forem solicitadas e colaborar para o esclarecimento dos fatos.

28ª QUESTÃO - Segundo a Lei nº. 9.784/99, nos processos administrativos serão observados alguns critérios. Assinale a alternativa que NÃO contém um desses critérios:

A) Sigilo sobre os pressupostos de fato e de direito que determinarem a decisão.
B) Atendimento a fins de interesse geral, vedada a renúncia total ou parcial de poderes ou competências, salvo autorização em lei.
C) Objetividade no atendimento do interesse público, vedada a promoção pessoal de agentes ou autoridades.
D) Atuação segundo padrões éticos de probidade, decoro e boa-fé.
E) Observância das formalidades essenciais à garantia dos direitos dos administrados.

29ª QUESTÃO - Ao preencher o sistema de dados informatizado da Universidade, o servidor público responsável por essa tarefa lançou frequência integral para determinado colega seu, mesmo sabendo que ele havia faltado injustificadamente 10 dias ao serviço naquele mês. Diante desse ato, assinale a alternativa correta:

A) Servidores públicos faltam ao serviço mesmo e por isso o ato não constitui irregularidade nenhuma.
B) O servidor agiu corretamente, pois é necessário haver solidariedade entre os trabalhadores.
C) O ato do servidor se enquadra no seguinte tipo penal: Inserir ou facilitar o funcionário autorizado a inserção de dados falsos, alterar ou excluir indevidamente dados corretos nos sistemas informatizados ou bancos de dados da Administração Pública com o fim de obter vantagem indevida para si ou para outrem.
D) O ato constitui o crime de descaminho.
E) O ato constitui crime de peculato.

30ª QUESTÃO - O servidor público federal deve observar certas regras deontológicas previstas no Decreto nº. 1.171/94. Assinale a alternativa que NÃO contém uma dessas regras:

A) A remuneração do servidor público é custeada pelos tributos pagos direta ou indiretamente por todos, até por ele próprio, e por isso se exige, em contrapartida, que a moralidade administrativa se integre no Direito como elemento indissociável de sua aplicação e de sua finalidade, erigindo-se como consequência em fator de legalidade.
B) A função pública deve ser tida como exercício profissional e, portanto, se integra na vida particular de cada servidor público. Assim, os fatos e atos verificados na conduta do dia a dia em sua vida privada poderão acrescer ou diminuir o seu bom conceito na vida funcional.
C) O servidor público não poderá jamais desprezar o elemento ético de sua conduta. Assim, não terá que decidir somente entre o legal e o ilegal, o justo e o injusto, o conveniente e o inconveniente, o oportuno e o inoportuno, mas principalmente entre o honesto e o desonesto, consoante as regras contidas na Constituição Federal.

D) A dignidade, o decoro, o zelo, a eficácia e a consciência dos princípios morais são primados maiores que devem nortear o servidor público, seja no exercício do cargo ou função, seja fora dele, já que refletirá no exercício da vocação do próprio poder estatal. Seus atos, comportamentos e atitudes serão direcionados para a preservação da honra e da tradição dos serviços públicos.
E) O servidor público deve pleitear, solicitar, provocar, sugerir ou receber qualquer tipo de ajuda financeira, gratificação, prêmio, comissão, doação ou vantagem de qualquer espécie, para si, familiares ou qualquer pessoa, para o cumprimento da sua missão ou para influenciar outro servidor para o mesmo fim.

PROVA DE CONHECIMENTOS ESPECÍFICOS – 30 QUESTÕES

The text below is a fragment of the preface of "World English Development", by Janina Brutt-Griffler (2007). Answer **Questions 31 to 36** based on your reading of the excerpt.

I am an Indian, very brown, born in
Malabar, I speak three languages, write in
Two dream in one. Don't write in English, they said,
English is not your mother-tongue. Why not leave
Me alone, critics, friends, visiting cousins,
Everyone of you? Why not let me speak in
Any language I like? The language I speak
Becomes mine, its distortions, its queernesses,
All mine, mine alone. It is half English, half
Indian, funny perhaps, but it is honest,
It is as human as I am human, don't
You see? It voices my joys, my longings, my
Hopes, and it is useful to me . . .
(Kamala Das, 1997: 10)

Kamala Das captures the paradox of English in the world today. To some, English anywhere outside the mother tongue context is an alien language, perhaps even an imposed language. From this standpoint, English has a fixed identity, both political and linguistic. It represents something peculiarly English, or perhaps Anglo-American, but at all events certainly Western. English has become a world language because – and to the extent that – Anglo-American, Western culture has become hegemonic in the world. To others English, although not their mother tongue, is nevertheless their language, an expression of their own unique identity. It is theirs because they have made it so – through their lived experiences in the language that have gained expression in the way they use English. In this view, English has become a world language to the extent that it has been stripped of any simplistic association with Anglo American and Western culture. World English has emerged because its users have changed the language as they have spread it. Of the many English writers from Africa and Asia who have addressed this topic, perhaps none has expressed the point so eloquently as Chinua Achebe:

What I . . . see is a new voice coming out of Africa, speaking of African experience in a world-wide language. . . . The price a world language must be prepared to pay is submission to many different kinds of use. . . . The African writer should aim to use English in a way that brings out his message best without altering the language to the extent that its value as a medium of international exchange will be lost. . . . He should aim at fashioning out an English which
is at once universal and able to carry his peculiar experience . . . I feel that the English language will be able to carry the weight of my African experience. But it will have to be a new English, still in full communion with its ancestral home but altered to suit its new African surroundings. (1994: 433–4)

QUESTION 31 - The alternative below that summarizes the main idea of the text is:

A) The English language has spread to the point of giving birth to new literary canons.
B) English needs to incorporate new vocabulary and structures from all the cultures that influence it.
C) English is becoming more and more localized and reflects the culture and experience of many countries that use it.
D) In colonial times, English was imposed in many countries thus causing the death of many languages.
E) The position that English occupies in the world scenario nowadays invites one to revise the notion of language as attached to specific countries.

QUESTION 32 - According to the text, the paradox of English in the world today is:

A) To speak English is to engage in a process of constantly having to articulate the local and the global, which reflects the democratic nature of the phenomenon of its spread.
B) English may be a source of resistance and suspicion to some either because they are unfamiliar with it, or because they were forced to use it. On the other hand, many see the language as the very locus where they may express who they are even though it is not their native language.
C) English constitutes a space where two different forces are at play: the centrifugal and the centripetal.
D) If, on the one hand, English represents the oppressor, the imperialist, on the other, it has made possible the inclusion of literary writers in the canons previously occupied only by native speakers.
E) The spread of English is pushing world politics outwards day after day, which results in national borders becoming more and more blurred. Paradoxical as it may seem, English speaking countries position themselves as guardians of the unity of the language.

QUESTION 33 - In the text, the referents of the words in bold (*its, their, so, who*) are, respectively:

A) English, some, to make, writers.
B) English, people, made, Africa.
C) The language, others, made, people.
D) The language, others, theirs, writers.
E) West, people, theirs, Asia.

QUESTION 34 - In *"(…) I feel that the English language will be able to carry the weight of my African experience. But it will have to be a new English (…)",* the word **but** implies:

A) Emphasis.
B) Contrast.
C) Consequence.
D) Cause.
E) Addition.

QUESTION 35 - The alternative below in which the word '**as**' can be translated the same way as in *"(…) World English has emerged because its users have changed the language as they have spread it."* is:

A) You may do as you please.
B) The university enforced new policies so as to prevent drug use on campus.
C) Translating official documents is as complex an activity as writing them.
D) He has been working as a lawyer for a long time.
E) As she grew fonder of the job, Mary gradually took to urban life.

QUESTION 36 - The alternative that provides the LEAST accurate translation of the excerpt below is:

"(…) In this view, English has become a world language to the extent that it has been stripped of any simplistic association with Anglo American and Western culture."

A) De acordo com esta visão, o inglês tornou-se uma língua mundial ao ser dissociado de qualquer relação simplista com a cultura angloamericana e ocidental.
B) Nesta perspectiva, o inglês tornou-se uma língua do mundo na medida em que foi destituído de qualquer associação redutora com a cultura angloamericana e ocidental.
C) Nesta visão, o inglês tem se tornado uma língua mundial na extensão que ele tem sido dissociado de qualquer relação simplista com a cultura angloamericana e ocidental.
D) Por este prisma, o inglês tornou-se uma língua do mundo à medida que foi despido de qualquer associação simplista com a cultura angloamericana e ocidental.
E) Segundo esta visão, o inglês tornou-se uma língua mundial nos limites de sua dissociação de qualquer relação simplista com a cultura angloamericana e ocidental.

The table below presents Carlos Drummond de Andrade's famous "Poema de sete faces", which was translated by the American poet Elizabeth Bishop as "Seven-sided poem". Compare the two texts and answer **Questions 37, 38, and 39**.

Poema de sete faces
(Carlos Drummond de Andrade)

Quando nasci, um anjo torto
desses que vivem na sombra
disse: Vai, Carlos! ser gauche na vida.

As casas espiam os homens
que correm atrás de mulheres.
A tarde talvez fosse azul,
não houvesse tantos desejos.

O bonde passa cheio de pernas:
pernas brancas pretas amarelas.
Para que tanta perna, meu Deus, pergunta meu coração.
Porém meus olhos
não perguntam nada.

O homem atrás do bigode
é sério, simples e forte.
Quase não conversa.
Tem poucos, raros amigos
o homem atrás dos óculos e do bigode.

Meu Deus, por que me abandonaste
se sabias que eu não era Deus,
se sabias que eu era fraco?

Mundo mundo vasto mundo
se eu me chamasse Raimundo
seria uma rima, não seria uma solução.
Mundo mundo vasto mundo,
mais vasto é meu coração.

Eu não devia te dizer
mas essa lua
mas esse conhaque
botam a gente comovido como o diabo.

Seven-sided poem
(tradução de Elizabeth Bishop)

When I was born, one of the crooked
angels who live in shadow, said:
Carlos, go on! Be gauche in life!

The houses watch the men,
men who run after women.
If the afternoon had been blue,
there might have been less desire.

The trolley goes by full of legs:
white legs, black legs, yellow legs.
My God, why all the legs?
my heart asks. But my eyes
ask nothing at all.

The man behind the moustache
is serious, simple, and strong.
He hardly ever speaks.
He has a few, choice friends,
the man behind the spectacles and the moustache.

My God, why hast Thou forsaken me
if Thou knew'st I was not God
if Thou knew'st I was weak?

Universe, vast universe,
If I had been named Eugene
that would not be what I mean
but it would go into verse
faster
Universe, vast universe,
my heart is vaster.

I oughtn't to tell you,
but this moon
and this brandy
play the devil with one's emotions.

QUESTION 37 - The comparison of the verses in bold type can lead to the following conclusions, EXCEPT:

A) Although Bishop's translation is apparently faithful, it eventually leads the reader to different interpretations.
B) Bishop sought to reproduce exactly the same meaning as Drummond.
C) The semantic and formal relations of the verses in Portuguese may, in fact, be opposed to those of the verses in English.
D) Verb tenses provide different time references in each version.
E) Compared to the original, Bishop's version changed the position of the if-clause.

QUESTION 38 - Considering each poem as a whole (their titles, stanzas, verses, rhymes and content), we can draw the following conclusions about literary translation, EXCEPT:

A) Literary translation confronts us with the very nature of language and, consequently, the nature of translation: both are inherently insufficient to represent human experience, thus existing as temporary, provisional and opaque.
B) Meaning is historically situated and co-constructed thus making the question of fidelity in translation a relative one.
C) Original texts are not transparent, which implies the inevitable recognition that the translator is never invisible in the process.
D) Fidelity to the original text can always be sought and achieved since meanings are organized within the structural constraints of a given semiotic system, that is, a language.
E) Neither are texts recipients of meanings, nor is writing an objective process of transference from the author's mind into the text. Therefore, translation is not limited to the reproduction of texts, but involves the production of new originals.

QUESTION 39 - Considering the stanza as translated by Bishop below, the INCORRECT statement about literary translation is:

"Universe, vast universe,
If I had been named Eugene
that would not be what I mean
but it would go into verse
faster"

A) Bishop added a contrastive sentence in order to highlight the feminine in her subverted version.
B) Compared to the original, these verses reflect the need to always adapt the word at the service of meaning.
C) "Eugene" was chosen to replace "Raimundo" when a rhyme was judged necessary.
D) The use of "universe" instead of "world" – a direct translation from the original – was productive in terms of rhyme.
E) Bishop reconstructed the sentences and made the stanza longer than the original.

In the following excerpt, Líllian DePaula discusses the original text in the process of translation and must be the basis for **Questions 40, 41, 42 and 43** below. In each question, choose the alternative that keeps the tone and register, thus offering the best version of the passages selected.

Buscar o original é empreendimento similar ao que Proust procurou realizar quando saiu em busca do tempo perdido. A busca consistia em realizar viagem ao imaginário que se produziu a partir de uma experiência passada, mas a experiência propriamente dita ficou irrecuperavelmente presa ao contexto histórico que a produziu. Apesar da impossibilidade de apresentar o *original* aos seus leitores, pois Proust certamente não pretendia realizar um documento histórico descrevendo cada batida do seu coração, mesmo porque o documento histórico tampouco representaria o *original*, o tempo não fora perdido nem para Proust, menos ainda para os seus leitores. Proust não recupera o *tempo perdido*, mas cria um tempo que é e não é original. A originalidade fica por conta do uso que Proust faz de histórias já contadas, com outras criadas a partir de suas experiências pessoais. O encanto maior na busca que Proust faz ao seu passado perdido é o percurso que ele nos leva a atravessar. É o percurso e não o destino, dizia Guimarães Rosa, que importa. Até porque, e agora quem dizia era T. S. Eliot, quando chegamos, chegamos ao ponto de onde partimos. Chegar, portanto, não é o que nos importa em vida, navegar é que é preciso.

QUESTION 40 - The most accurate version of the sentence below is:

"Buscar o original é empreendimento similar ao que Proust procurou realizar quando saiu em busca do tempo perdido."

A) The search for the original is a similar venture to that Proust searched to accomplish when he went away in search of lost time.
B) The quest for the original is an enterprise similar to the one Proust sought to accomplish when he left in search of lost time.
C) The quest for the original is an undertaking similar to that Proust tried to do when left in search of lost time.
D) Looking for the original is an enterprise similar to the one Proust sought to realize when he left in quest of lost time.
E) Searching for the original is similar to Proust's enterprise when he went away looking for lost time.

QUESTION 41 - The most accurate version of the sentence below is:
"(...) mas a experiência propriamente dita ficou irrecuperavelmente presa ao contexto histórico que a produziu."

A) … but the experience *per se* was inexorably caged in the historical context which produced it.
B) … but the experience itself was hopelessly enthralled by the historical context that produced it.
C) … but the experience itself was irrevocably in a rut as to the historical context that produced it.
D) … but the experience *per se* was irrevocably attached to the historical context that produced it.
E) … but the experience itself was irrecoverably stuck in the historical context that produced it.

QUESTION 42 - The most accurate version of the sentence below is:

"Apesar da impossibilidade de apresentar o original aos seus leitores, (...)"

A) Even though the impossibility to present the *original* to his readers,
B) Notwithstanding the impossibility to display the *original* to his readers,
C) Although to present the *original* to his readers was impossible,
D) Despite the impossibility to present the *original* to his readers,
E) In spite of being impossible to present the *original* to his readers,

QUESTION 43 - The most accurate version of the sentence below is:

"Chegar, portanto, não é o que nos importa em vida, navegar é que é preciso."

A) Getting, thus, is not what matters to us in life, but to sail.
B) It is not to arrive, thus, that is important to us in life, but sail.
C) Arriving, thus, is not what matters to us in life. Sailing is what is necessary.
D) Therefore, to arrive is not what matters in life, but sailing.
E) Arriving, however, is not what matters in life. Sailing is necessary.

QUESTION 44 - According to Barbosa's model (2004), the translation procedures used to translate the text below are:

> O trabalho será desenvolvido em 04 etapas a 1.° etapa do trabalho consta da sensibilização dos professores, nesta etapa cada grupo apresenta relize de seus trabalho que serão discutidos em reunião com todas às diretoras e professores de educação artística, comunicação e expressão e Estudos Sociais, (sic.)
>
> *The work will be developed in four stages. The first is to make teachers aware of the issues. At this stage each group will present an oral summary of their work to be debated at meetings with the school principals, and art, language, and social studies teachers.*

A) Reconstrução de períodos e transposição.
B) Reconstrução de períodos e melhorias.
C) Equivalência e melhorias.
D) Transposição e modulação.
E) Adaptação e compensação.

QUESTION 45 - According to Barbosa's model (2004), the translations of the language samples below are instances of, respectively:

It is a known fact = É fato conhecido.
She said apologetically = Ela disse desculpando-se.
Like the back of my hand = Como a palma da minha mão.
God bless you! = Saúde!

A) Tradução palavra por palavra, transposição, modulação, adaptação.
B) Transferência, transposição, equivalência, adaptação.
C) Decalque, compensação, modulação, transposição.
D) Tradução literal, transposição, modulação, equivalência.
E) Tradução literal, tradução literal, adaptação, decalque.

Read the fragment from Tony Hartley's article below and answer **Questions 46 and 47**:

To be stored, processed and **displayed** by a computer, every character – alphabetic letter, ideogram, punctuation, number, symbol – needs to be represented by a number. What Unicode (http://www.unicode.org) does is to assign a unique number to every different character, currently over 100,000 of them. This **avoids** possible conflicts between different encoding schemes which represent the same character by different numbers or different characters by the same number, leading to corruption as data is passed from one application to another. Unicode is the character encoding standard for XML and has been widely adopted by global organizations, **since** its use can hugely facilitate software localization. Open source (http://www.opensource.org) extends this concern with sharable, reusable resources to program code. While open-source activity in translation technology remains relatively low, there are some notable exceptions in MT and TM and we can expect this model of software development to become more **widespread** in translation, to the benefit of translators in developing countries among others.

QUESTION 46 - The topic of the excerpt is:

A) Some recently developed hardware equipment that facilitates the process of sharing translation data.
B) The new technological developments found in global organizations.
C) A hardware item and a software model to facilitate sharing translations worldwide.
D) The popularization of technologies only used by global organizations so far.
E) Unicode and Open source, technological developments that allow for the creation and sharing of translation data.

QUESTION 47 - The words in bold type (*displayed, avoids, since, widespread*) can be replaced with little change in meaning by, respectively:

A) Presented, evades, as, unlimited.
B) Exhibited, evades, because, popular.
C) Shown, prevents, because, well-known.
D) Concealed, prevents, as, well-known.
E) Put on view, averts, once, popular.

Read the excerpt from Franz Pöchhacker's article below and answer **Questions 48, 49 and 50**.

Though subject to fundamental principles and insights concerning translation in general, interpreting studies is clearly distinguished by its unique object of study, that is, 'real-time' human translation in an essentially shared communicative context. (Interpreting is commonly referred to as 'oral' as opposed to 'written' translation, i.e. as the activity of rendering spoken messages in another language, but this simple definition fails to accommodate a number of important phenomena, as explained in section 8.2). In addition, this field of study has evolved rather differently from that of written translation, as will be described in section 8.2. Moreover, the recent diversification of interpreting as a professional practice and object of research, which has given rise to many new areas of interdisciplinary interface, has made it even more difficult to accommodate the field of interpreting studies within the boundaries, however fuzzy, of translation studies.

QUESTION 48 - The main topic of the fragment is:

A) The difficulty both, to define Interpreting Studies, and to allocate it within the broader field of Translation Studies.
B) Interpreting Studies as it is understood by scholars within Translation Studies.
C) Interpreting Studies and its unique object of study.
D) The oral/written dichotomy in attempts to define Interpreting Studies, its object, and its scope.
E) The interface between Translation Studies and Interpreting Studies.

QUESTION 49 - In *"(…) the activity of rendering spoken messages in another language."*, the verb *'rendering':*

A) Means to transfer.
B) Means "verter" em português.
C) Can be replaced by the word 'translate'.
D) Is the opposite for 'correspond'.
E) Can be replaced by the phrase 'to render'.

QUESTION 50 - Considering the fragment below, one can say that:

"Moreover, the recent diversification of interpreting as a professional practice and object of research, which has given rise to many new areas of interdisciplinary interface, has made it even more difficult to accommodate the field of interpreting studies within the boundaries, however fuzzy, of translation studies."

A) Accurately defining the boundaries of Interpreting Studies has been made difficult due to the fuzzy boundaries of translation studies *per se*.
B) Diversification has implied gradual alienation of Interpreting Studies from Translation Studies.
C) The more interpreting evolved, both as practice and as research, the harder it has been to state precisely where it "belongs" as a discipline.
D) Despite its fuzzy boundaries as a field, Translation Studies accommodate Interpreting Studies.
E) As a professional practice, interpreting has encouraged research and interdisciplinarity.

The scrambled sentences below are part of a text about icy roads. Order the sentences and answer **Questions 51, 52 and 53**:

1) In England, however, the tungsten-tipped spikes would tear the thin tarmac surfaces of our roads to pieces as soon as the protective layer of snow or ice melted.
2) Road maintenance **crews** try to reduce the danger of skidding by scattering sand upon the road surfaces.
3) We therefore have to settle for the method described above as the lesser of two evils.
4) Their spikes grip the icy surfaces and **enable** the motorist to corner safely where non-spiked tyres would be disastrous.
5) Its main **drawback** is that if there are fresh snowfalls the whole process has to be preheated, and if the snowfalls continue, it becomes increasingly ineffective in providing some kind of grip for tyres.
6) These tyres prevent most skidding and are effective in the extreme weather conditions as long as the roads are regularly cleared of loose snow.
7) Such a **measure** is generally adequate for our very brief snowfalls.
8) Whenever there is snow in England, some of the country roads may have black ice.
9) In Norway, where there may be snow and ice for **nearly** seven months of the year, the law requires that all cars be fitted with special steel spiked tyres.
10) Motorists coming suddenly upon stretches of black ice may find themselves skidding off the road.

QUESTION 51 - The alternative below that provides the correct order of the sentences above is:

A) 8, 10, 7, 3, 2, 5, 9, 6, 1, 4
B) 8, 10, 2, 7, 5, 9, 6, 4, 1, 3
C) 10, 7, 3, 2, 8, 1, 4, 6, 9, 5
D) 3, 2, 7, 5, 9, 8, 6, 4, 1, 10
E) 9, 6, 4, 1, 3, 10, 7, 8, 2, 5

QUESTION 52 - The words that appear in bold in the sentences above can be replaced with the least change in meaning, respectively, by:

A) Hoards, provide, disruption, protocol, virtually.
B) Teams, permit, downside, action, virtually.
C) Teams, allow, problem, procedure, almost.
D) Squads, consent, obstacle, action, approximately.
E) Troops, let, shortcoming, dealing, near.

QUESTION 53 - According to the text, it is INCORRECT to say that:

A) In Norway, motorists should have used special spiked tyres.
B) Using spiked tyres on the roads in England might lead to tragic outcomes.
C) Spiked tyres on the roads in England will lead to rather different outcomes compared to Norway.
D) Scattering sand on the road to prevent skidding is not the ideal procedure.
E) The problem of resorting to sand to prevent skidding is that one may have to repeatedly go through the procedures again.

Read the text below and answer **Questions 54 and 55.**

SUICIDE BOMBER KILLS 7 NEAR MUSHARRAF ARMY HOME – REUTERS

RAWALPINDI (Reuters) - A suicide attack killed at least seven people, _____ the bomber, on Tuesday less than a kilometer from Pakistan President Pervez Musharraf's army residence in Rawalpindi, police said.

The attacker blew himself up next to a police checkpoint just meters from the gates to the residence of one of Musharraf's most senior officers, General Tariq Majid, chairman of the joint chiefs of staff. _____ promoted, Majid had not yet moved in.

A Reuters photographer saw a head hanging from the branches of a tree. Typically the upward force from a suicide bomber's exploding vest blows the head off.

U.S. ally General Musharraf was meeting army commanders at General Headquarters some 2 km (one mile) away at the time of the blast, officials _____.

Hours later, inaugurating a highway in North West Frontier Province (NWFP), Musharraf spoke of the militancy fanning out from tribal areas in the province.

"If we do not stop this deluge, if we do not check this extremism and terrorism, _____ serious problems for Pakistan," Musharraf said in a speech.

Nuclear-armed Pakistan _____ mounting political uncertainty and insecurity, as U.S. ally Musharraf, who came to power in a coup eight years ago, tries to engineer a transition to civilian-led democracy while remaining at the helm.

The latest attack took place on a road where many of Pakistan's top brass reside.

QUESTION 54 - The alternative containing the words that correctly complete the gaps in the text is, respectively:

A) Even, despite, mourned, will have, have faced.
B) Including, recently, said, there could be, is suffering.
C) Involving, after, stated, will probably have, is threatened by.
D) Included, has been, claimed, may have, dealing with.
E) Killing, once, reported, may have, abounds.

QUESTION 55 - Considering the general tone and register of the journalistic genre in Portuguese, the LEAST accurate translation of the following paragraph from the text is:

"A Reuters photographer saw a head hanging from the branches of a tree. Typically the upward force from a suicide bomber's exploding vest blows the head off."

A) Um fotógrafo da Reuters viu uma cabeça pendurada nos galhos de uma árvore. Geralmente, a força ascendente da explosão do colete que o suicida usa arranca sua cabeça.
B) Um fotógrafo da Reuters relata ter visto uma cabeça nos galhos de uma árvore. Ao acionar o explosivo em seu colete, o suicida geralmente tem sua cabeça arrancada pela pressão da explosão.
C) Um fotógrafo da Reuters viu a cabeça pendurando dos ramos de uma árvore. Tipicamente, a força para cima de uma explosão da veste de um bombista explode a cabeça para fora.
D) Um fotógrafo da Reuters afirma ter visto uma cabeça pendurada numa árvore. A pressão da explosão de seu colete geralmente arranca a cabeça do suicida jogando-a para o alto.
E) Um fotógrafo da Reuters viu uma cabeça nos galhos de uma árvore. A força da explosão do colete que o homem-bomba usa normalmente arranca sua cabeça, lançando-a para o alto.

Read the text below and answer **Questions 56 and 57**.

*Alcoholism's toll is **frightening**. Cirrhosis of the liver kills at least 14,000 alcoholics a year. Drunk drivers were responsible for approximately half of the 46,000 driving **fatalities** in the USA in 1996. Alcohol was **implicated** in up to 70% of the 4,000 drowning deaths last year and in about 30% of the suicides. A Department of Justice survey **estimates** that nearly a third of the nation's 523,000 state-prison inmates drank heavily before committing rapes, burglaries and assaults. As many as 45% of the country's more than 250,000 homeless are alcoholics. (TIME Magazine)*

QUESTION 56 - According to the text, it is INACCURATE to say that:

A) Several statistics in the country reflect alcoholism´s high toll.
B) Consuming alcohol may enhance criminal behavior, according to the survey.
C) Only 30% of the drowning deaths were not related with the consumption of alcohol.
D) There are over 250,000 homeless people in the country.
E) Alcohol causes deaths related to cirrhosis, driving, drowning, suicide, rapes, burglaries, assaults and homelessness.

QUESTION 57 - The words *frightening, fatalities, implicated* and *estimates* in bold type in the text can be replaced with little or subtle change in meaning by, respectively:

A) Overwhelming, penalties, reflected, indicate.
B) Appalling, deceases, reflected, show.
C) Overwhelming, deaths, predominant, state.
D) Alarming, casualties, involved, indicate.
E) Scary, demise, entailed, reveal.

Read the text below and answer **Questions 58 and 59**:

*Date rape, according to some researchers, is a major social problem so far studied mostly through surveys of college students. In a three-year study of 6,200 male and female students on 32 campuses, Kent State Psychologist Mary Koss found that 15% of all women reported experiences that met legal definitions of forcible rape. More than half **those** cases were date rapes. Andrea Parrot, a lecturer at Cornell University, estimates that 20% of college women at two campuses **she** surveyed had been forced into sex during **their** college years or before, and most of these **incidents** were date rapes. (TIME Magazine)*

QUESTION 58 - The words in bold (*those, she, their, incidents*) have the following referents, respectively:

A) Campuses, Andrea Parrot, college women, rapes.
B) Experiences, college women, Andrea Parrot, college years.
C) Surveys, Mary Koss, Andrea Parrot, rapes.
D) Experiences, Andrea Parrot, college women, sex.
E) Studies, State Psychologist, women, sex.

QUESTION 59 - The LEAST accurate translation of the two first sentences of the text is:

A) Segundo alguns pesquisadores, o estupro de mulheres por seus acompanhantes é um grande problema social até agora estudado principalmente através de levantamentos entre estudantes universitários. Em um estudo de 3 anos sobre 6.200 estudantes de ambos os sexos em 32 *campi*, a psicóloga Mary Koss da Kent State University descobriu que 15% das mulheres relataram experiências que se encaixavam nas definições legais de estupro.
B) O estupro de mulheres em encontros é o grande problema social encontrado até agora principalmente nas pesquisas entre universitários, segundo alguns pesquisadores. Num estudo de 3 anos sobre 6.200 estudantes (homens e mulheres) em 32 *campi*, a psicóloga Mary Koss da Universidade de Kent nos Estados Unidos detectou uma taxa de 15% de mulheres que dizem ter vivido experiências que se enquadravam nas definições legais de estupro.
C) De acordo com alguns pesquisadores, estupro cometido em encontros mutuamente consentidos é um maior problema social tão extensivamente estudado, sobretudo através de pesquisas de estudantes de faculdade. Em um estudo de 3 anos envolvendo 6.200 estudantes machos e fêmeas em 32 campuses,

psicóloga Mary Koss do estado de Kent descobriu que 15% de todas as mulheres reportadas experimentaram estupro em encontros de definições legais.

D) De acordo com alguns pesquisadores, o estupro cometido durante encontros mutuamente consentidos é problema social de grande importância estudado até o presente momento, sobretudo entre estudantes universitários. Em seu estudo de 3 anos envolvendo 6.200 universitários de ambos os sexos, em 32 campus Mary Koss, psicóloga da Kent State, uma universidade nos Estados Unidos, encontrou uma taxa de 15% de mulheres que relatam experiências legalmente associáveis às definições legais de estupro.

E) O estupro cometido durante encontros mutuamente consentidos é um grande problema social detectado por ora, sobretudo nas pesquisas entre universitários, afirmam alguns estudiosos. Mary Koss, psicóloga da Kent State University, EUA, conduziu um estudo entre 6.200 estudantes em 32 *campi* durante 3 anos. Segundo o estudo, 15% de todas as mulheres relataram experiências que correspondem às definições legais de estupro.

QUESTION 60 - The alternative providing the words and phrases that can respectively be used to correct the sentences below is:

If you require further information on the applicant, I will be pleased to do so.
The girls road their motorcycles through the corn.
I've seen this movie last week.
If you had told me, I would go to that concert!

A) More, rode, recently, have gone.
B) Provide it, rode, saw, have gone.
C) Give you, rid, lately, gone.
D) Provide it, fields, seeing, could go.
E) Give you, plantations, recently, gone.